

ஸ்ரீ:

ஸ்ரீமதே ராமானுஜாய நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாயகி ஸமேத ஸ்ரீ ரங்கநாத பரப்ரஹ்மணே நம:

ஸ்ரீ ரங்கநாத திவ்யமணி பாதுகாப்யாம் நம:

ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் திருவடிகளே சரணம்

ஸ்வாமி நிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த

ஸ்ரீ பாதுகா ஸஹஸ்ரம்

(15.ரத்ந ஸாமான்ய பத்ததி)



(உடையவர் போற்றிய நம்பெருமாளின் திருவடிகள்)

நம்பெருமாள், எம்பெருமானார் அருளால் முயன்றவன்

ஸ்ரீ அஹோபில தாஸன் க. ஸ்ரீதரன்

(Email: sridharan\_book@yahoo.co.in)

குறிப்பு - இந்தப் பத்ததியில், பாதுகையில் பதிக்கப்பட்ட இரத்தினக்கற்களில் இருந்து வெளிவரும் ஒளிக்கற்றைகளை வர்ணிக்கிறார்.

481. உத் அர்ச்சிஷ: தே ரங்கேந்த்ர பாதாவநி பஹிர் மணீந்  
அந்தர்மணி ரவம் ச்ருத்வா மந்யே ரோமாஞ்சித ஆக்ருதீந்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! உன் மீது இழைக்கப்பட்டுள்ள இரத்தினங்களின் ஒளியானது, ஒளிக்கம்பிகள் போன்று காணப்படுகின்றன. இதனைக் காணும்போது உன் உள்ளே இருக்கின்ற இரத்தினங்களின் நாதத்தைக் கேட்டு இவை மயிர்க்கூச்சல் எடுத்தது போன்று தோன்றுகிறது.

482. விதேஹி செளரே: மணிபாதுகே த்வம்  
விபத்யமாநே மயி ரச்மிஜாலை:  
ஆஸீததாம் அந்தக கிங்கராணாம்  
வித்ராஸநாத் வேத்ரலதா விசேஷாந்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! எனது அந்திம காலத்தில், எனது அருகில் யம தூதர்கள் வந்து என்னை அச்சுறுத்தக்கூடும். அப்போது அவர்களை அச்சம் செய்யும் வகையில் விரட்டக்கூடிய பிரம்புகளாக உன்னில் இருந்து ஒளிக்கற்களை உண்டாக்க வேண்டும்.

483. முகுந்த பாதாவநி மத்ய நாட்யா  
மூர்த்தந்யயா நிஷ்பதத: முமுசேஷா:  
ஆப்ரஹ்ம லோகத் அவலம்பநார்த்தம்  
ரத்நாநி தே ரச்மிகணம் ஸ்ருஜந்தி

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! தலையின் நடுவில் உள்ள நாடியின் மூலம் வெளிக்கிளம்பி, பரமபதம் செல்கின்ற முமுசுஷாவிற்கு உனது ஒளிக்கற்றைகள் அனைத்தும் கயிறுகள் போன்று பிடித்துக் கொண்டு செல்வதற்காக உண்டாகின்றன.

484. அஸூர்யபேத்யாம் ரஜநீம் ப்ரஜாநாம்  
ஆலோகமாத்ரேண நிவாரயந்தீ  
அமோக வ்ருத்தி: மணிபாதரசேஷ  
முரத்விஷ: மூர்த்திமதீ தயா த்வம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! மக்களின் ஸம்ஸார பந்தம் என்னும் இரவுப்பொழுதை நீக்க சூரியனால் இயலாது. இந்த இருளை உன்னுடைய ஒளி மூலம் மிகவும் எளிதாக நீ விலக்குகிறாய். ஆக, தடை இன்றி ஸஞ்சாரம் செய்கின்ற ஸ்ரீரங்கநாதனின் கருணை என்பது வடிவம் எடுத்ததோ என்று எண்ணும்படியாகவே நீ உள்ளாய்.

**விளக்கம்** - இங்கு பாதுகையை ஸ்ரீரங்கநாதனின் தயாதேவி என்று உருவகம் செய்கிறார். ஸ்ரீநிவாஸனின் தயாதேவியைக் குறித்து தயாசதகம் அருளிச்செய்த ஸ்வாமி தேசிகன், ஸ்ரீரங்கநாதனின் தயாதேவியைக் குறித்து பாதுகாஸஹஸ்ரம் அருளியதாகக் கொள்ளலாம்.

485. ரங்கேச பாதாவநி தாவகாநாம்

ரத்ந உபலாநாம் த்யுதய: ஸ்புரந்தி  
 ச்ரேய: பலாநாம் ச்ருதி வல்லீணாம்  
 உபக்நசாகா இவ நிர்வ்யபாயா:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! மக்களுக்கு வேண்டிய புருஷார்த்தம் என்னும் பழங்களை அளிக்கின்ற கொடிகளாக வேதங்கள் உள்ளன. அந்த வேதங்கள் படர்வதற்கு ஏற்ற கொழுகொம்புகளாக உனது இரத்தினக் கற்களின் ஒளிக்கீற்றுகள் உள்ளன.

486. கஸ்யாபி பும்ஸ: கநகாபகாயா:

புண்யே ஸலீலம் புளிநே சயாளோ:  
 ஸமீப வருத்திர் மணிபாதுகே த்வம்  
 ஸம்வாஹயந்தீவ பதம் கரை: ஸ்வை:

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! தூய்மையான மணல் மேட்டைக் கொண்டுள்ள காவிரியின் கரையில் மிகவும் உல்லாஸமாக, தனித்து விளங்கும் அழகிய மணவாளன் சயனித்துள்ளான். அவனது திருவடிகளை உனது ஒளி என்னும் திருக்கரங்களால் பிடித்து விட்டபடி நீ அவன் அருகில் உள்ளாய்.

487. தித்ருக்ஷமாணஸ்ய பரம் நிதாநம்

ஸ்நேஹாந் விதே யோகதசா விசேஷே  
ஸம்வித் ப்ரதீபம் மணிபாதரசேஷ  
ஸந்துக்ஷயந்தீவ மரீசய: தே

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! மிகவும் உயர்ந்த செல்வமாகிய ஸ்ரீரங்கநாதனைக் காணவேண்டும் என்று விரும்பும் யோகி ஒருவன், தனது பக்தியை நெய்யாக்கி, யோகம் என்னும் திரியை இட்டு, ஞானம் என்னும் விளக்கை ஏற்ற முயல்கின்றான். உன்னுடைய ஒளியானது, அந்த விளக்கு நன்றாக எரியும்படித் தூண்டிவிடுகிறது.

488. ஸமாதிபாஜாம் தநுதே தவ்தீயா

ரங்கேச பாதாவநி ரத்நபங்க்தி:  
ஸ்தானம் ப்ரயாதும் தமஸ: பரம் தத்  
ப்ரதீபக்ருத்யாம் ப்ரபயா மஹத்யா

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காக்கும் பாதுகையே! ப்ரக்ருதி மண்டலம் என்னும் இருளுக்கு அப்பால் உள்ள பரமபதம் செல்வதற்கு யோகிகள் முனைகின்றனர். அப்படி அவர்கள் செல்வதற்கு உதவும் தீவட்டிகளின் செயலை உனது இரத்தினக் கற்களில் இருந்து வெளிப்படும் கதிர்கள் செய்கின்றன.

489. பத்நாஸி ரங்கேச்வர பாதரசேஷ

மந்யே யதார்ஹம் மணிரச்மிஜாலை:  
ஸேவாநதாநாம் த்ரிதசேச்வராணாம்  
சேஷாபடம் சேகர ஸந்நிக்ருஷ்டாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளில் தங்கள் தலை சாய்ந்து, அதனைத் தொடுவதற்காக வணங்கியபடி தேவர்கள் நிற்கின்றனர். இவர்களது தலையில் உனது இரத்தினக்கற்களின் ஒளிக்கீற்றுகள் மூலமாக பரிவட்டத்தை நீ கட்டுகிறாய் என எண்ணுகிறேன்.

490. பஜந்தி ரங்கேச்வர பாதரசேஷ

ப்ரகல்பயந்த: விவிதாந் புமர்த்தாந்  
உத் அர்ச்சிஷ்ச சிந்தயதாம் ஜநாநாம்  
சிந்தாமணி த்வம் மணய: த்வதீயா:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காக்கும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனையே எப்போதும் த்யானித்தபடி உள்ளவர்களுக்கு, அவர்களுக்கு ஏற்ற புருஷார்த்தங்களை அளிக்கவல்லதாக உனது இரத்தினங்கள் உள்ளன. இதனால் இவை சிந்தாமணியின் தன்மையை அடைகின்றன. (சிந்தாமணி என்பது ஸ்வர்க்கத்தில் உள்ள பொருளாகும். இது கேட்பதையும் நினைப்பதையும் அளிக்கவல்லதாகும்)

491. நாதஸ்ய தத்தே நதராஜகந்யா

பாதும் சுபாந் பாத நக இந்து ரச்மீந்  
மணிப்ரபாபி: ப்ரதிபந்ந பசுஷாம்  
லீலாசகோரீம் இவ பாதுகே த்வாம்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனுடைய திருவடிகளின் நகக்கண்கள் சந்த்ரன் போன்று குளிர்ந்த வெண்மையான ஒளியை வீசுகின்றன. நதிகளின் தலைவனாகிய ஸமுத்திரராஜனின் புத்ரியான ஸ்ரீரங்கநாச்சியார், சிறந்த இரத்தினங்களின் ஒளியை வீசுகின்ற உன்னை, தான் விளையாட வைத்துள்ள சகோரபசுஷி போன்று அவனது திருவடிகளில் அணிவிக்கிறாள்.

விளக்கம் - சகோர பசுஷி என்பது சந்திரனின் குளிர்ந்த ஒளியை மட்டுமே உண்ணும் தன்மை கொண்டதாகும். இங்கு பாதுகையை இந்தப் பறவைக்கு உருவகம் செய்கின்றார். இந்தப் பாதுகை என்ற பறவையை, ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடி நகங்கள் என்னும் சந்த்ரனில் இருந்து வெளிவரும் ஒளியைப் பருகும் பொருட்டு, ஸ்ரீரங்கநாச்சியார் அணிவிக்கிறாள் என்றார்.

492. ஜநஸ்ய ரங்கேச்வர பாதுகே த்வம்

ஜாத அநுகம்பா ஜநயஸி அயத்நாத்  
ஆக்ருஷ்ய தூராத் மணிரச்மிஜாலை:  
அநந்ய லக்ஷயாணி விலோசநாநி

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனை தரிசிக்க வரும் அடியார்களின் கண்களை, உன்னுடைய கருணையை வெளிப்படுத்தும் இரத்தினக்கற்களின் ஒளி மூலமாக, மிகவும் எளிதாக, தூரத்தில் இருந்தே கவர்ந்து இழுக்கிறாய். இதனால் அவர்கள் ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருமேனி உட்பட வேறு எதனையும் காணாமல், உன்னை மட்டும் காணும்படிச் செய்கிறாய்.

493. ரங்கேச பாதாவநி தாவகீநை:

ஸ்ப்ருஷ்டா: கதசித் மணிரச்மிபாசை:  
காலஸ்ய கோரம் ந பஜந்தி பூய:  
காராக்ருஹ அந்தேஷு கச அபிகாதம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பவளே! உன்னுடைய இரத்தினக் கற்களின் ஒளிக்கீற்றுகள் என்னும் கயிறுகளால் ஒரு முறை தீண்டப் பெற்றவர்கள், யமனின் சிறைச்சாலையில் பயங்கரம் சூழ்ந்த சாட்டை அடிகளை எப்போதும் பெறுவதில்லை.

494. ரத்நாநி ரங்கேச்வர பாதரசேஷு

த்வத் ஆச்ரிதாநி அப்ரதிகை: மயூகை:  
ஆஸேதுஷீணாம் ச்ருதி சுந்தரீணாம்  
விதந்வதே வர்ண நிசோள லக்ஷமீம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனின் அருகில் எப்போதும் வேதங்கள் என்னும் பெண்கள் சூழ்ந்து நின்றபடி உள்ளனர். அவர்களது பல நிறங்களுடன் கூடிய ரவிக்கைகள் போன்ற அழகை, தடை இல்லாத உனது இரத்தினக்கற்களின் ஒளிக்கீற்றுகள் உண்டக்குகின்றன.

495. நித்ரா ரஸ ப்ரணயிநோ மணிபாதரசேஷு

ரங்கேச்வரஸ்ய ஸ்விதம் ப்ரதிபத்யமாநா  
சய்யாபணீந்த்ரம் அபித: பவதீ விதத்தே  
ரத்ந அம்சுபி: யவநிகாம் தர்சநீயாம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதன் சயனிக்கும் நேரம் வருகிறது. அப்போது நீ செய்வது என்ன? அவனது அருகில் சென்று, அவனது படுக்கையாக உள்ள ஆதிசேஷனுக்கு நான்கு பக்கங்களிலும், உன்னுடைய இரத்தினக் கற்களின் ஒளி மூலமாக, ஒளி வீசும் திரையைக் கட்டுகிறாய் போலும்.

496. ஸத்ய: த்வத் உத்க்ரஹதசா நமித ஆக்ருதீநாம்

ஸ்ரஸ்த அம்சுகம் நிஜருசா மணிபாதுகே த்வம்  
பத்மா ஸஹாய பரிவாரவிலாஸி நீநாம்  
பட்டாம் சுகை: இவ பயோதரம் ஆவ்ருணோஷி

**பொருள்** - இரத்தினங்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! அதிகாலைப் பொழுதில் ஸ்ரீரங்கநாதன் திருக்கண் விழித்தவுடன், உன்னை ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் நாயகனான அவனது திருவீதிகளில் சேர்ப்பதற்காக, உன்னை எடுப்பதற்கு அங்குள்ள பணிப்பெண்கள் வேகமாகக் குனிகின்றனர். அப்போது அவர்களின் மேல் ஆடைகள் விலக, அவர்களின் ஸ்தனங்களை மறைக்கும் பட்டுத்துணி போன்று, உனது ஒளியை அவர்கள் மீது வீசுகிறாய் போலும்.

497. தேவஸ்ய ரங்கவஸதே: புரத: ப்ரவிருத்தை:

உத்தாத விச்வ திமிராம் மணிரச்மிஜாலை:  
மந்யே மதீய ஹ்ருதய ஆயதந ப்ரவேச  
மங்கள்ய தீபகணிகாம் மணிபாதுகே த்வாம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதன் முன்பாக எழுத்தருளியுள்ள நீ, எங்கும் பரவுகின்ற உனது இரத்தினக்கற்களின் ஒளி மூலமாக, சுற்றியுள்ள அனைத்து இருளையும் நீக்குகிறாய். எனது மனம் என்னும் வீட்டில் ப்ரவேசம் செய்யும் ஸ்ரீரங்கநாதனுக்கு ஏற்றும் சிறு விளக்காகவே நான் உன்னை எண்ணுகிறேன்.

498. ஆகீர்ண ரத்ந நிகராம் மணிபாதுகே த்வாம்

ரங்கேச்வரஸ்ய லலிதாம் விபணிம் ப்ரதீம:  
யத் ஸம்ச்ரயேண பவதி ஸ்திர பக்திமூல்யம்  
கைவல்யம் அத்ர ஜகதாம் க்ரய விக்ரயார்ஹம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! இரத்தினக் குவியலைப் பரப்பி வைத்துள்ள உன்னை ஸ்ரீரங்கநாதனின் அழகான கடைத்தெரு என்றே எண்ணுகிறோம். இந்தக் கடைத்தெருவை அடைவதன் மூலமாக, நமுவாத பக்தி என்னும் விலையைக் கொடுத்து, மோக்ஷம் என்பதை வாங்க இந்த உலகினரால் இயல்கிறது. இப்படியாக கொடுத்து - வாங்கும் இடமாக நீ உள்ளாய்.

499. வ்யங்க்த்யம் ஷடமம் பகவத: ஜகத் ஈச்வரத்வம்

வஜ்ராங்குச த்வஜ ஸரோருஹ சக்ரசிஹ்நம்  
ஆச்லிஷ்ய நிர்ப்ரருசிம் மணிபாதுகே த்வாம்  
ஆஸீத் அநாபரண ஸுந்தரம் அங்க்ரிபத்மம்

**பொருள்** - இரத்தினங்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! அனைத்து உலகங்களுக்கும் ஈச்வரனாக உள்ளவன் ஸ்ரீரங்கநாதனே ஆவான் என்பதை அனைவருக்கும் வெளிப்படுத்தும் விதமாக, அவனது திருவடிகளில் வஜ்ராயுதம், அங்குசம், கொடி, தாமரை சக்ரம் போன்ற அடையாளங்கள் காணப்படுகின்றன. இப்படிப்பட்ட அவனது இணைந்த திருவடிகள் உன்னை அணைத்துக்கொண்டு, உன்னில் இருந்து வெளிவரும் ஒளி மூலம், வேறு எந்த ஆபரணமும் அணியாமலேயே மிகுந்த அழகாக உள்ளன.

500. ரத்ந ப்ரபா படல சக்ர மநோஹரா த்வம்

பத்ம ஆருணம் பத்ம இதம் த்வயி ரங்கபர்த்து:  
மந்யே தத் ஏதத் உபயம் மணிபாதரசேஷ  
சக்ராபஜமண்டலம் அகிஞ்சந ரக்ஷணார்ஹம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்களால் இழைக்கப்பட்ட பாதுகையே! இரத்தினக்கற்களில் இருந்து வெளிவரும் ஒளி என்னும் வட்டம் மூலம் நீ மிகவும் அழகாக உள்ளாய். ஸ்ரீரங்கநாதனின் தாமரை போன்ற சிவந்த அழகான திருவடிகள் எப்போதும் உன் மீது உள்ளன. இதனைக் காணும்போது வேறு கதியில்லாதவர்களுக்குச் சாஸ்திரங்கள் கூறும் சக்ராபஜ மண்டலம் என்றே நான் எண்ணுகிறேன்.

**விளக்கம்** - கதியில்லாதவர்களுக்கு உபாயமாக சாஸ்திரத்தில் சக்ராபஜ மண்டலம் என்பது கூறப்பட்டுள்ளது. வட்டம் ஒன்றை வரைந்து, அந்தச் சக்ர வடிவத்தில் கோடுகள் கிழித்து, அதன் நடுவில் தாமரை மலர்களை எழுதி, அதனைப் பூஜிக்க வேண்டும் என்பர். இதனை இங்கு உருவகம் செய்கிறார்.

501. த்ராஸாத் ஸ்வயம் ப்ரணமதாம் தநுஜேச்வராணாம்

ஸங்க்யே அவலூந சிரஸம் அபி மௌளிரத்நை:  
ஆயோஜயதி அநுகலம் மணிபாதுகே த்வாம்  
ஸைரந்த்ரிகேவ முரவைரி க்ருபாண தாரா

**பொருள்** - உயர்ந்த மணிகள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனின் நந்தகம் என்னும் வாளுக்குப் பயந்து பல அசுர அரசர்கள் தாங்களாகவே பணிந்து நிற்பர். ஒரு சிலர் தங்களாகவே பணியாமல், யுத்த பூமியில் தலை அறுக்கப்பட்டுப் பணிவர். இவர்கள் இருவருடைய க்ரீடங்களில் உள்ள இரத்தினக்கற்கள் உனக்கு அலங்காரமாக வைக்கப்படும். இந்தச் செயலைச் செய்யும் பணிப்பெண் போன்று ஸ்ரீரங்கநாதனின் வாள் உள்ளது.



502. ஆஸ்கந்தநாநி விபுதேந்த்ர சிகாமணீநாம்

த்வாம் ஆச்ரிதாநி அஸுரஸூதந பாதரசேஷ  
ரத்நாநி தே ஸ்துதி ஸுவர்ண பரீக்ஷணார்த்தே  
நூநம் பஜந்தி நிக்ஷோபலதாம் கவீநாம்

**பொருள்** - அசுரர்களின் சத்ருவான ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனை வந்து வணங்கும் தேவர்களின் க்ரீடங்களில் உள்ள இரத்தினக்கற்களை, உன்னில் பதிக்கப்பட்ட இரத்தினக்கற்கள் கவர்ந்து இழுக்கின்றன (அல்லது அந்த இரத்தினங்களைப் பாதுகையில் உள்ள இரத்தினங்கள் மிதிக்கின்றன என்றும் கொள்ளலாம்). இந்த இரத்தினங்கள் மேலும் செய்வது என்னவென்றால் - உன்னைப் பற்றிய துதிகள் இயற்றும் கவிஞர்களின் அக்ஷரங்கள் (சொற்கள்) என்னும் தங்கத்தைச் சோதிக்கும் உரைகல்லாகவும் உள்ளன என்பது நிச்சயம்.

503. பாதாவநி ப்ரணயிநாம் ப்ரதிபாதித அர்த்தாம்

க்ரீடா ஸரோஜம் இவ செளரிபாதம் வஹந்தீம்  
ப்ரத்யுப்த ரத்நநிகர ப்ரதிபந்ந சோபாம்  
பச்யாமி ரோஹணகிரே: அதிதேவதாம் த்வம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனை அண்டி நிற்பவர்களுக்கு ஏற்றத்தை நீ அளிக்கிறாய். அவனுடைய தாமரை போன்ற அழகான திருவடிகளை, தாமரை மலர் போன்று உனது விளையாட்டின் பொருட்டு வைத்துள்ளாய். எண்ணற்ற இரத்தினக்கற்களால் இழைக்கப்பட்ட அழகுடன் விளங்குகின்றாய். இப்படியாக உன்னைக் காணும்போது இரத்தின மலைக்கு அதிபதி தேவதை என்றே எண்ணுகிறேன்.

**விளக்கம்** - இரத்தின மலைக்கு ரோஹணம் என்று பெயர் உண்டு. வெள்ளி மலையானது கைலாயம் என்னும், தங்க மலை மேரு என்று பெயர் பெற்றது போன்றதாகும். இந்த இரத்தின மலையின் தேவதை என்று பாதுகையைக் கொண்டாடுகிறார்.

504. யாமேவ ரத்நகிரணைர் மணிபதரசேஷ

சூடாபதே தநு ப்ருதாம் பவதீ விதத்தே  
சக்ராதி தைவத சிகாமணி ரஜ்யமாநை:  
தாமேவ தே ப்ரகடயந்தி பதை: அபிக்யாம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! நீ மனிதர்களின் தலையில் சிறந்த அழகை ஏற்படுத்துகிறாய். அந்த மனிதர்களை வணங்கும் இந்திரன் முதலான தேவர்களின் க்ரீடங்களில் உள்ள இரத்தினங்கள், அந்த அழகைத் தாங்கள் பெற்று, அவற்றை வெளிப்படுத்துகின்றனர். (ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையை ஆராதிப்பவர்களை தேவர்களும் வந்து வணங்குகின்றனர் என்று கருத்து).

505. ரத்ந அங்குரை: அவிரளா மணிபாதரசேஷ

பாகோந்முகை: பரிகதா புருஷார்த்த ஸஸ்யை:

தேவேந ரங்கபதிநா ஜகதா விபூத்யை

கேதாரிகேவ க்ருபயா பரிகல்பிதா த்வம்

**பொருள்** - உயர்ந்த கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! இரத்தினங்கள் என்னும் முளைகள் நிறைந்துள்ளதும், நான்குவிதமான புருஷார்த்தங்கள் என்னும் பயிர்களால் சூழப்பட்டுள்ளதும் ஆகிய நிலையில் நீ உள்ளாய். இப்படியாக உன்னைக் காணும்போது, ஸ்ரீரங்கநாதன் என்ற அரசன், தன் நாட்டின் மக்கள் வாழ்விற்காகக் கருணையுடன் பயிரிட்ட வயல் போன்று காணப்படுகிறாய்.

506. நிர்ந்தூத மோஹதிமிரா: தவ ரத்நதீபை:

நிர்விச்யமாந விபவம் நத ராஜபுத்ர்யா

ப்ரத்யக்ஷயந்தி நிகமாந்த நிகூடம் அர்த்தம்

பாதாவநி த்வயி நிவேசித பவபந்தா:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! உன் மீது அன்பு வைத்தவர்கள், உன்னில் காணப்படும் இரத்தினக்கற்களின் ஒளி மூலம் தங்களது அறியாமை என்னும் இருள் நீங்கப் பெறுகின்றனர். இதனால் அவர்களுக்கு மேலும் கிட்டுவது என்னவென்றால் - திருப்பாற்கடலின் பெண்ணாகிய ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரால் அனுபவிக்கப்படும் பெருமைகள் கொண்டவனும், வேதாந்தங்களில் மறைபொருளாக உள்ளவனும் ஆகிய ஸ்ரீரங்கநாதனைக் காண்கின்றனர்.

507. ரத்நோபல ப்ரகர ஸம்பவ ஏஷ தூராத்

ரங்காதி ராஜ சரணாவநி தாவகீந:

ஆர்த்ர அபராத பரிகிந்ந தியாம் ப்ரஜாநாம்

ஆச்வாஸநார்த்த இவ பாதி கரப்ரஸார:

பொருள் - ஸ்ரீரங்கராஜனின் பாதுகையே! அன்றாடம் புதிதாகக் குற்றம் செய்து விட்டு, அதற்காக வருந்தி, ஸ்ரீரங்கநாதனின் அருகில் வந்து வணங்கித் தயங்கியபடி சிலர் நிற்கிறார்கள். அவர்களைத் தேற்றி, அவர்களை அருகில் அழைப்பதற்காக நீட்டும் கரங்கள் போன்று உன்னுடைய இரத்தினக் கற்களின் ஒளி உள்ளது.

508. வ்யாமுஹ்யத: விஷயி பாலம்ருகாந் மதீயாந்

ஸம்ஸார கர்ம ஜநிதாஸு மரீசிகாஸு

பாதாவநி ப்ரகுண ரத்ந மரீசி ஜாலை:

ஆக்ருஷ்ய விச்ரம்ய கேசவ காந்தி ஸிந்தெள

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸம்ஸாரம் என்பது கோடை காலமாகத் தோன்றுகிறது; இதில் உலக விஷயங்கள் என்பவை கானல் நீராக உள்ளன. இந்தக் கானல் நீரை உண்மை என்று மயங்கிக் கிடக்கும் புலன்கள் என்ற மான் குட்டிகளை, உனது இரத்தினக்கற்களின் ஒளி என்னும் கயிறு கொண்டு நீ கட்ட வேண்டும். அதன் பின்னர், அந்தப் புலன்களை இழுத்துச் சென்று, ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருமேனி அழகு என்னும் கடலில் இளைப்பாறும்படிச் செய்ய வேண்டும்.

509. அந்தர் நிதாய முநிபி: பரிர்ஷ்யமாணாம்

ஆத்மீய ரச்மிகுணிதாம் மணிபாதரசேஷ

ரங்கேச பாதகமல ப்ரதிபந்ந முத்ராம்

நீவீம் அவைமி பவதீம் நிகமாந்தவாசாம்

பொருள் - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! உன்னை முனிவர்கள் தங்கள் மனதிலேயே எப்போதும் பாதுகாப்பாக வைத்துள்ளனர். உன்னுடைய இரத்தினங்களில் இருந்து வெளிவரும் ஒளிக்கீற்றுகள், உன்னை அவ்விதம் கட்டி வைக்கும் கயிறுகள் போன்று உள்ளன. அந்தக் கயிற்றில் வைக்கப்படும் முத்திரை போன்று ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகள் உள்ளன. இப்படியாக உள்ள உன்னைக் கண்டால் வேதாந்தங்கள் என்னும் இரத்தினக்குவியல் நிறைந்த மூட்டை என்றே தோன்றுகிறது.

510. ராமஸ்ய ரங்கவஸதே: சரண அநுஷங்காத்

காஷ்டாம் கதாம் புவநபாவநதாம் ததாநா

பாதாவநி ப்ரகர ரத்நசிலா நிபத்தா

ஸம்ஸார ஸந்தரண ஸேது: அஸி ப்ரஜாநாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கவிமானத்தைத் தனது இருப்பிடமாக உடைய இராமனின் திருவடித் தொடர்பு என்னும் உயர்த்தியை நீ அடைந்துள்ளாய். இதற்கு மேல் வேறு எந்தவிதமான உயர்வும் இல்லை என்று நிலையை அடைந்து, மிகவும் தூய்மையான நிலையை அடைந்துள்ளாய். பலவிதமான இரத்தினக்கற்களால் நீ கட்டப்பட்டுள்ளாய். இப்படியாக உள்ள நீ ஸம்ஸாரத்தில் உள்ள மக்கள் தங்கள் துன்பங்களைக் கடக்க உதவும் அணையாக உள்ளாய்.

**விளக்கம்** - இங்கு பாதுகையை சேதுவாகக் கூறுகிறார். சேது அணை அயோத்திவாஸியான இராமனின் திருவடித் தொடர்பு உள்ளதாகும், பாதுகை ஸ்ரீரங்கவாஸியான இராமனின் திருவடித் தொடர்பு கொண்டது; அது கற்களால் கட்டப்பட்டது, பாதுகை இரத்தினக்கற்களால் கட்டப்பட்டது; சேதுபாலம் கடலைக் கடக்க உதவியது, பாதுகை ஸம்ஸாரக் கடலை கடக்க உதவுகிறது.

511. திவிஷந் மகுடேஷு ஸஞ்சரந்த்யா:

ப்ரசுர: தே மணிபாதுகே ப்ரகாச:  
திவி ரங்கபதே: மஹோத்ஸவார்த்தம்  
விததா வந்தந மாலிகேவ பாதி

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் இழைக்கப்பட்ட பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதன் திருவீதி வலம் வரும்போது, அவனை அனைத்து தேவர்களும் வானத்தில் நின்றபடி வணங்குகின்றனர். அப்போது உன்னுடைய ஒளியானது அவர்களின் கரீடங்களில் இருந்து வெளிப்படுகின்றது. இதனை காணும்போது, வானத்தில் அரங்கனுக்குக் கட்டப்பட்ட தோரணம் போன்று உள்ளது.

512. ப்ரபவந்தி தவீயஸாம் ஸ்வபாவாத்

தவ ரத்நாநி முகுந்த பாதரசேஷ  
அயஸாமிவ ஹந்த லோஹகாந்தா:  
கடிநாநாம் மநஸாம் விகர்ஷணாய

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காக்கும் பாதுகையே! ஒரு சிலர் ஸ்ரீரங்கநாதன் வீதியில் வலம் வரும்போது, வீட்டை விட்டு வராமல் இருப்பார்கள். அவர்களது இரும்பு போன்ற மனங்களை, தூரத்தில் இருந்தே இழுக்கவல்ல காந்தம் போன்று உன்னுடைய இரத்தினக் கற்கள் சாமர்த்தியம் கொண்டவையாக உள்ளவனவே!

513. பரிபச்யதி தேவி ரங்கநாதே

ரஹஸி த்வம் ஸவிதே நிவிச்ய லக்ஷம்யா:  
பரிபுஷ்யஸி ரத்நதாமபி: ஸ்வை:  
அநஸூயேவ மநோஜ்ஞம் அங்கராகம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகாதேவியே! ஸ்ரீரங்கநாதன் இரவில் ஸ்ரீரங்கநாச்சியாருடன் ஏகாந்தமாக எழுந்தருளி உள்ளான். அப்போது உன்னுடைய அழகான இரத்தினக்கற்களின் ஒளி கொண்டு, ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரின் திருமேனியில் அழகான பூச்சைப் பூசுகிறாய். இதனைக் காணும்போது, இராமன் பார்த்திருக்க சீதைக்கு அநஸூயை சந்தனம் பூசியது போன்று உள்ளது.

514. தவ ரத்ந கர அர்ப்பிதம் நவீநம்

பரிக்ருஹ்ய ஸ்திரம் அம்சுகம் மநோஜ்ஞம்  
ஜரதம் சுகவத் ஸுகேந தோஹம்  
க்ருதிந: கேசவ பாதுகே த்யஜந்தி

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! புண்ணிய ஆத்மாக்கள் உன்னுடைய இரத்தினக் கற்களின் ஒளி என்னும் கைகளால் நீ கொடுத்துள்ள புதியதும் நிலையாக உள்ளதும் ஆகிய அழகான திவ்ய சரீரத்தை (உயிர் பிரியும்போது) எடுத்துக் கொள்கின்றனர். இவர்கள், தங்களது மனித உடலைக் கிழிந்த துணி போன்று கவலைப்படாமல் விடுகின்றனர்.

515. அபிதோ மணிபாதுகே நிபத்தை:

க்ருத ஸம்ஸ்கார விசேஷம் ஆத்மரத்நை:  
குருதே பவதீ பதம் முராரே:  
கடிநே அஸ்மிந் ஹ்ருதி மே நிவேசயோக்யம்

**பொருள்** - இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! உன்னுடைய நான்கு பக்கங்களிலும் கடினமான இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்டுள்ளன. அவற்றின் மீது ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடியை வைத்துப் பழக்கப்படுத்துகிறாய். ஏன் என்றால் - அப்போதுதான் அவன் எனது கடினமான மனதில் தனது திருவடியை வைக்க இயலும். இப்படியாகவே நீ அவன் திருவடிகளை பழக்கப்படுத்துகிறாய்.

516. நிஜ ரத்ந கர அஞ்சலை: மதீயாந்

அபராதாந் அவதூய தத்தஸாம்யா  
ரமயா ஸஹிதஸ்ய ரங்கபர்த்து:  
பதயோ: அர்ப்ய பாதுகே ஸ்வயம் மாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களின் ஒளி என்னும் கைகள் கொண்டு எனது குற்றங்களை நீக்கி, என்னை உன் போன்று ஆக்கவேண்டும். அதன் பின்னர் ஸ்ரீரங்கநாச்சியாருடன் கூடியுள்ளவனான ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளில் என்னை நீயே சமர்ப்பிக்கவேண்டும்.

517. ரச்மிஜால பரிவேஷ பந்துரா

ரங்கபூமதி ரத்நபாதுகே  
விச்வலோசந விஹங்கஹாரிணீ  
வாகுரேவ விததா விராஜஸே

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கராஜனின் இரத்தினக்கற்கள் பதிக்கப்பட்ட பாதுகையே! உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களில் இருந்து வரும் ஒளி என்னும் கயிறுகளால் நீ இருக்கமாகக் கட்டப்பட்டு உள்ளாய். இப்படியாக இன்பமாக உள்ள நீ, இந்த உலகத்தினரின் கண்கள் என்னும் பறவைகளைப் பிடிக்க உதவும் பொறி போன்று உள்ளாய்.

**விளக்கம்** - பறவைகளைப் பிடிக்க ஒரு கூண்டைத் தயாரித்து, அதனை நன்றாகக் கட்டி வைத்திருப்பார்கள். இங்கு பாதுகையை அந்தக் கூண்டு என்றார். நமது கண்களைப் பறவைகள் எனவும், இரத்தினங்களில் இருந்து வெளிவரும் ஒளிகள் கயிறுகள் என்றும் கூறுகிறார்.

518. மானஸ அம்புஜ விகாஸஹேதுபி:

ஸேவிதா மணிகணை: ப்ரபாகரை:  
பாதுகே வஹஸி ஸத்பி: ஆச்ரிதாம்  
தேவி விஷ்ணுபத ஸம்பதம் நவாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகாதேவியே! ஸ்ரீரங்கநாதனை அடைந்தவர்களின் மனம் என்னும் தாமரை மலர்வதற்குக் காரணமாக உன்னுடைய இரத்தினக்கற்கள் சூரியன்கள் போன்று உள்ளன. இத்தகைய சூரியனை வணங்கியபடி உள்ள அந்த அடியார்கள் அனைவரும், நசுஷத்ரங்கள் போன்று ஒளியுடன் உள்ளனர். இப்படியாக ஸ்ரீரங்கநாதனின் ஆகாயம் போன்ற திருவடிகளின் அழகை நீ அடைகிறாய்.

519. அதிசயித பணீச்வரஸ்ய செளரே:

ஸ்வயம் அதிருடே பதோபதாந பார்ச்வா  
மணிவலயஜுஷா கரேண மந்தம்  
ஸ்ப்ருசஸி பதாவநி பாதயோர் யுகம் தத்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஆதிசேஷன் மீது சயனித்துள்ள பெரிய பெருமாளின் திருவடிகளை நீ அடைந்து, அந்தத் திருவடிகளின் அருகிலே அமர்கிறாய். உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களின் ஒளி என்ற வளையல்களை அணிந்த திருக்கரங்களால், அவனது திருவடிகள் இரண்டையும் மெதுவாக வருடுகிறாய்.

520. பவத்யந்தே த்வம் ப்ரணதஸ்ய ஜந்தோ:

ததோகோ: அக்ரஜ்வலநம் த்வத் ப்ரகாசை:  
யதோ நாட்யா மத்யமயா விநிர்யந்  
கதிம் விந்தேத் சேசவ பாதரசேஷு

**பொருள்** - அழகான கேசங்களைக் கொண்ட ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! உன்னை ஆராதித்தபடி உள்ள மனிதனின் இதயம் என்ற பகுதியானது, அந்திம நேரத்தில் உன்னுடைய இரத்தினங்களின் ஒளி மூலமாக மிகவும் பிரகாசமாக உள்ளது. இந்த வெளிச்சம் காரணமாக, அதன் நடுவில் உள்ள நாடி மூலம் வெளியே கிளம்பும் ஜீவன், அர்ச்சிராதி மார்க்கத்தை அடைகிறான்.

**விளக்கம்** - இதயத்தில் இருந்து பல நாடிகள் தலைக்குச் செல்கின்றன. அவற்றில் ஒன்று மட்டும் உச்சந்தலைக்குச் செல்கிறது. இதற்கு ஸுஷும்நா நாடி என்று பெயர். இந்த நாடி வழியே வெளிக்கிளம்பும் ஜீவன் மட்டுமே அர்ச்சிராதி மார்க்கமாக, ஸ்ரீவைகுண்டம் அடைகிறான். பல நாடிகள் இதயத்தில் உள்ளதால், வெளிக்கிளம்பும் ஜீவனுக்கு இந்த குறிப்பிட்ட நாடி எது என்று அறிவதற்கு, பாதுகையின் இரத்தினக்கற்கள் ஒளியிட்டுக் காண்பிக்கின்றன என்றார்.

521. அசிதில பரிணத்தா ரச்மிஜாலை: மணீநாம்

துரதிகம் தமம் ந: பாரம் ஆரோபயந்தீ  
கமல நயநம் ஆத்யம் கர்ணதாரம் ததாநா  
பவஸி பவ பயோத: பாதுகே போதபாத்ரீ

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களின் ஒளிக்கீற்றுகள் என்னும் கயிறு மூலம் நீ கொட்டியாகக் கட்டப்பட்டிருக்கிறாய். ஸம்ஸாரம்



என்ற கடலில் அக்கரையாகவும், அடைவதற்குக் கடினமாக உள்ளதும் ஆகிய ஸ்ரீவைகுண்டத்திற்கு எங்களை நீ இட்டுச் செல்கிறாய். அனைத்திற்கும் முன்பாக உள்ள, தாமரை போன்ற கண்கள் கொண்ட ஸ்ரீரங்கநாதனை கப்பலின் மாலுமியாகக் கொண்டுள்ளாய். இப்படியாக உள்ள நீ ஸம்ஸாரம் என்ற கடலைக் கடக்க உதவும் கப்பல் போன்று உள்ளாய்.

#### 522. மணிகண கிரணை: தே கல்ப்பிதே குல்மபேதே

ம்ருகயு: இவ குரங்கீம் த்வாம் புரஸ்க்ருத்ய பவ்யாம்  
ஊரதி சரண ரசேஷ பக்தி பாச அவருத்தம்  
ஹ்ருதய ஹரிணயூதம் ப்ராணிநாம் ரங்கநாத:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! உன்னில் பதிக்கப்பட்டுள்ள இரத்தினக்கற்களின் ஒளியானது ஒரு புதர் போன்று உள்ளது. அந்தப் புதரில் அமர்ந்துள்ள வேடன் போன்று ஸ்ரீரங்கநாதன் உள்ளான். அவன் செய்வது என்ன? பெண் மான் போன்ற அழகான உன்னை முன்னே நிறுத்துகிறான். இதன் மூலம், பக்தி என்னும் கயிறு கொண்டு கட்டப்பட்ட மக்களின், இதயங்கள் என்னும் மான்களை பிடித்துக்கொண்டு போகிறான்.

#### 523. பரிசித பதமூலா பாதுகே ரங்கிண: த்வம்

ப்ரபவதி புஜமத்யே கௌஸ்துப: அயம் ததாபி  
பவதி ப்ருசம் அதஸ்தாத் தேஜஸா பவ்ய பூமநா  
சலபித துரிதாநாம் தாவகாநாம் மணீநாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே ! ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளின் கீழே நீ எப்போதும் உள்ளாய். ஆனால் கௌஸ்துப மணியோ அவனது திருமார்பில் உயர்ந்த இடத்தில் உள்ளது. ஆயினும், கௌஸ்துப மணி என்பது அழகான ஒளி பரப்புுவதை மட்டுமே செய்கிறது. உனது கற்களில் இருந்து வெளிப்படும் ஒளியானது, அனைவரின் பாவங்களையும் போக்குவதாக உள்ளது. ஆகவே உயர்ந்த இடத்தில் உள்ளபோதிலும் கௌஸ்துப மணியானது, உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களைக் காட்டிலும் தாழ்வானதாகவே உள்ளது.



524. கல்பச்ரேணீ திந பரிணதௌ ஜந்து ஜாலே ப்ரஸுப்தே

விஷ்வக் வ்யாப்தே ஜகதி தமஸா பாதுகே தாத்ருசேந  
ஸ்த்யாந ஆலோகை: தவ மணிகணை: வாஸகேஹ ப்ரதீபா  
ஸம்பத்யந்தே ஸஹ கமலயா ஜாகருகஸ்ய யூந:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! பல கல்ப காலங்களின் வரிசையான ஒரு பகல் பொழுதின் முடிவில் ஜீவராசிகள் அனைத்தும் துன்பம் அடைந்தபோது, இந்த உலகம் முழுவதும் இருனால் எங்கும் சூழப்பட்டு காணப்படும். அப்போது உணர்வற்றுக் கிடக்கும் ஜீவராசிகளின் அருகில், அவற்றின் தாய் தகப்பன் போன்று ஸ்ரீரங்கநாச்சியாருடன் ஸ்ரீரங்கநாதன் விழித்தபடி இருப்பான். இப்படியாக அவர்கள் உள்ள இடத்தில் ஒளி வீசும் விளக்குகளாக, உன்னில் பதிக்கப்பட்ட இரத்தினக் கற்கள் ஒளிர்ந்தபடி இருக்கின்றன.

525. ஸ்ரீரங்க இந்தோ: சரண கமலத்வந்த்வ ஸேவா வலேபாத்

ஆருடாயாம் த்வயி மகபுஜாம் ஆநதாந் மௌளிபாகாந்  
தேஷாம் சூடாமணிபி: அநகை: தாவகாநாம் மணீநாம்  
கேசாகேசி ப்ரபவதி மித: த்ராஸ லேச உஜ்ஜிதாநாம்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! ஸ்ரீரங்கநாதனின் தாமரை போன்ற திருவடிகளின் தொடர்பு காரணமாகக் கர்வம் கொள்ளும் நீ, அவனது திருவடிகளை வணங்கும் தேவர்களின் தலைகளில் அச்சம் கொள்ளாமல் ஏறுகிறாய். அப்போது சற்றும் தோஷம் இல்லாத உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களுக்கும், தேவர்களின் தோஷம் இல்லாத க்ரீடங்களில் உள்ள இரத்தினக்கற்களுக்கும் தலைமுடியைப் பிடித்த சண்டை ஏற்படுகிறது. (இரத்தினங்களில் புள்ளிகள் இருந்தால் அந்த தோஷத்திற்கு த்ராஸம் என்று பெயர். அந்த தோஷம் இங்கு பாதுகையில் உள்ள இரத்தினங்களுக்கு இல்லை என்கிறார்).

526. த்வத் ரத்ன உபல ரச்மி பஞ்ஜர தநுத்ராணம் ஸ்திரம் பிப்ரத:

மாத: மாதவ பாதுகே ந து புநர்ஹஸ்தை: ஸ்ப்ருசந்தி ஆகுலை:  
தூர உத்ஸிக்த தூராட்ய ஜிஹ்மக பில த்வா: பால கோபாநல  
ஜ்வாலாமித்ர கடோர வேத்ரலதிகா தத்த அர்த்தசந்த்ரம் வபு:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாச்சியாரைத் திருமார்பில் கொண்ட பெரியபெருமாளின் பாதுகையே! தாயே! உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களின் ஒளி என்னும் உறுதியான கலசத்தை ஒரு சிலர் தரித்து நிற்கக்கூடும். இப்படிப்பட்டவர்கள் - கர்வம் போன்ற தாழ்வான குணங்கள் கொண்டுள்ள பணக்காரர்கள் என்னும் பாம்புகள் வசிக்கின்ற, மாளிகைகள் எனப்படும்

பொந்தின் அருகில் சென்று, அந்தப் பொந்தின் வாயில் காப்போனின் கோபம் என்னும் தீயைக் கக்குகின்ற பிரம்பினால், சந்த்ரகலை போன்ற கழுத்தில் கை வைத்துத் தள்ளப் படுகின்ற உடலைத் தொடமாட்டனர்.

527. ஸம்வர்த்த உதித ஸூர்யகோடி ஸத்ருசீம் ரங்கேச பாதாவநி

ப்ரஸ்தௌஷி ப்ரதியத்ந ரத்நநிகர ஜ்யோதி: சடாம் உத்படாம்  
தந் மந்யே ததநந்ய ஸூரி பரிஷந் மத்யே நிவேசாய ந:  
தாத்ருக் வாஸரஸே அபி பேத்தும் அசிராத் அஸ்மாகம் அந்தம் தம:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பாற்றும் பாதுகையே! ப்ரளய காலத்தில் உதிக்கின்ற கோடி சூரியன்களைக் காட்டிலும், உனக்கு அலங்கரமாக உள்ள இரத்தினக்கற்களின் ஒளியானது அதிகமாகவே உள்ளது. இப்படியாக உனது ஒளியை எங்கும் பரவச் செய்கிறாய். இதற்குக் காரணம் என்னவென்றால் – மனிதர்களாகிய எங்களுக்கு, இந்த உலக வாழ்க்கையில் மட்டுமே அதிகமான மகிழ்ச்சி உள்ளது. ஆனாலும் உன்னைத் தவிர வேறு எதனையும் கருத்தில் கொள்ளாத ஆதிசேஷன், கருடன் போன்ற நித்யசூரிகளின் நடுவில் எங்களையும் நிலை நிறுத்த நீ முடிவு செய்தாய் போலும். இதற்கு இருக்கவேண்டிய தகுதிகளை உண்டாக்கும் பொருட்டு, எங்களுக்குள் இருக்கும் அறியாமை என்னும் இருளை நீக்குவதற்காகவே நீ இப்படி ஒளிக்கிறாய் என்று எண்ணுகிறேன்.

528. ஸலீலம் விந்யஸ்ய த்வயி சரணரசேஷ நிஜபதம்

யத்ருச்சா நிஷ்க்ராந்தே விஹரதி ஹரௌ ரங்கரஸிகே  
திசா ஸௌதாந் அஷ்டௌ ஜநயஸி ததா நிர்ப்பரமிளந்  
மணிச்சாயா மாயா கந கடித கேது வ்யதிகராந்

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கநாதனின் திருவடிகளைக் காப்பவளே! ஸ்ரீரங்கத்தில் எப்போதும் வசிப்பதை இன்பமாக எண்ணும் ஸ்ரீரங்கநாதன், உன் மீது தனது திருவடிகளை வைத்தபடி ஸஞ்சாரம் செய்வதை உல்லாசமாகவே செய்கிறான். சில நேரங்களில் திடீரென்று உன்னைச் சாற்றிக்கொண்டு நம்பெருமாள் வெளியில் வரும்போது, உன்னுடைய இரத்தினக்கற்களின் ஒளியானது எட்டுத் திசைகளிலும் உள்ள மாட மாளிகைகளில் பரவி நிற்கிறது. இப்படி நெருக்கமாக உள்ள அந்த ஒளி வெள்ளத்தைக் காணும்போது, நம்பெருமாள் எழுந்தருளும் நேரத்தில் கட்டப்படும் கொடிகள் போன்று தோன்றுகிறது.

529. மஹார்க்கை: ஆச்லிஷ்டாம் மணிபிரவதாத த்யுமணிபி:

கதம் சித் சேஷத்ரஜ்ஞை: அதிகதபதாம் அம்ப! பவதீம்  
முகுந்தேந த்ராதும் பத கமல மூலே விநிஹிதாம்  
நிராபாதாம் மந்யே நிதிம் அநக வாசாம் நிரவதிம்

**பொருள்** – ஸ்ரீரங்கநாதனின் பாதுகையே! தாயே! மிகவும் விலை உயர்ந்ததாகவும், சூரியனையும் தாழ்ச்செய்கின்ற ஒளியுடன் கூடிய இரத்தினக்கற்களைக் கொண்டதாகவும், பெருமை அறிந்தவர்களால் மிகவும் கடினத்துடன் கண்டு பிடிக்கப்பட்டதாகவும், இதனைப் பாதுகாப்பதற்காகவே ஸ்ரீரங்கநாதனின் தாமரை போன்ற திருவடிகளில் வைக்கப்பட்டதாகவும் உள்ள நிதி போன்று நீ உள்ளாய். மற்றவர்களால் எளிதில் கவர இயலாத நிதியாக உள்ள உன்னை, வேதவாக்குகள் என்கிற நிதியாகவே எண்ணுகிறேன்.

530. தாபத்ரயம் நிருந்தே

பசதி கஷாயாந் விசோஷயதி பங்கம்  
தேஜஸ்த்ரிதயம் இதம் தே  
சங்கே ரங்கேந்த்ர பாதுகே தேஜ:

**பொருள்** - ஸ்ரீரங்கராஜனின் பாதுகையே! சந்திரன், சூரியன் மற்றும் அக்னி ஆகிய மூன்றும் சேர்ந்தது போன்று உனது ஒளி உள்ளது. இந்த ஒளியானது - மக்களின் மூன்று விதமான துன்பங்களையும் நீக்குகிறது; மனதின் அறியாமையை எரித்து விடுகிறது; பாவங்களை உலர வைக்கிறது. இப்படியாகவே உனது ஒளி உள்ளதாக நான் எண்ணுகிறேன்.

**விளக்கம்** – மூன்று விதமான துன்பங்கள் என்பது ஆத்யாத்மிகம், ஆதிதைவிகம் மற்றும் ஆதிபௌதிகம் என்பதாகும். இதில் ஆத்யாத்மிகம் என்பது உடலில் உண்டாகும் நோய் போன்றவை; ஆதிதைவிகம் என்பது மழை, காற்று போன்ற இயற்கை அழிவுகள்; ஆதிபௌதிகம் என்பது மற்றவர்களால் ஏற்படும் துன்பங்கள் ஆகும். பாதுகையின் ஒளியானது இவற்றை நீக்குவதால் சந்திரன்; அறியாமையை எரிப்பதால் அக்னி; பாவங்களை உலர்த்துவதால் சூரியன் என்று கொள்ள வேண்டும்.

ஸ்வாமி வேதாந்த தேசிகன் அருளிச்செய்த  
ஸ்ரீ பாதுகா ஸஹஸ்ரம்  
ரத்ந ஸாமான்ய பத்ததி ஸம்பூர்ணம்

தூப்புல் பிள்ளை திருவடிகளே சரணம்